



MINISTÈRE DE
L'ÉDUCATION NATIONALE

MINISTÈRE DE
L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR
ET DE LA RECHERCHE



Cayenne, le 1^{er} octobre 2018

Madame LE CONTEL-LEGRAND
IA-IPR de Lettres

Aux professeurs de Lettres
de l'Académie de Guyane

s/c des Chefs d'établissement

Rectorat

Objet : Lettre de rentrée 2018

**Inspection
Pédagogique
Régionale**

Chers collègues,

Affaire suivie par :
LE-CONTEL LEGRAND
Catherine
[le-convtel-
legrand.catherine@ac-
guyane.fr](mailto:le-convtel-legrand.catherine@ac-guyane.fr)

Je souhaite la bienvenue aux collègues titulaires et contractuels qui rejoignent l'académie ou commencent à exercer et je remercie les équipes de lettres pour leur investissement auprès des élèves et pour l'accompagnement qu'elles réalisent auprès des nouveaux personnels.

Comme tous les ans, je tiens à saluer l'implication des professeurs dans le déroulement des examens et concours, dans des conditions parfois complexes. Dans la perspective de la session 2019 du baccalauréat, je rappelle que tous les collègues sont mobilisés à la fois sur des oraux et des écrits et que les défections ont donc immanquablement pour effet de surcharger les collègues présents. Je rappelle également que toute communication relative aux obligations d'examens doit être adressée à la Division des Examens et Concours, sous couvert du chef d'établissement, seule façon d'anticiper au mieux les situations particulières. Enfin, je précise que les réunions d'harmonisation du baccalauréat doivent rassembler l'ensemble des professeurs du territoire, la finalité de telles réunions étant de délivrer les mêmes informations à tous les correcteurs. Chacun doit anticiper la contrainte que représente cette obligation professionnelle qui fait partie intégrante de l'agenda du professeur de lettres.

Quelques semaines d'enseignement en Guyane suffisent pour comprendre que la gestion de publics hétérogènes est ici une obligation. Les problématiques d'un territoire plurilingue en « Education prioritaire renforcée » nécessitent des approches et des postures d'enseignement particulières, singulièrement en ce qui concerne le rapport à la langue française. Notre mission d'enseignant nous impose de nous adapter au contexte, de considérer les élèves tels qu'ils sont, et les élèves en difficulté selon ce qu'ils pourront devenir ; de construire les conditions nécessaires à l'engagement dans le travail scolaire, à la capacité à sortir de soi pour aller vers le monde et vers les autres. Par la médiation des œuvres littéraires et artistiques dans lesquelles ils trouvent des échos, des réponses à leurs interrogations, des points d'appui essentiels, des sources de compréhension, les jeunes adolescents se mettent à distance d'eux-mêmes, de ce qu'ils connaissent, de ce qui leur est familier.

Je soumets au travail des équipes de lettres les quatre grandes orientations qui constituent l'actualité de notre discipline, associées aux stages PAF auxquels chacun pourra s'inscrire pour mettre à jour et approfondir sa réflexion.

Secrétariat
Monique BOSTON
monique.boston@ac-guyane.fr

Tél. : 05 94 27 22 31
Fax : 05 94 27 21 52

BP 6011
97306 CAYENNE Cedex



LECTURE ANALYTIQUE ET PAROLE DE L'ÉLÈVE :

L'implication conjointe des dimensions culturelle, affective, linguistique et cognitive pour le développement du lire-écrire doit amener le professeur de lettres à **réexaminer ses corpus** régulièrement, à trouver des textes qui parlent aux élèves et leur donnent envie de lire. En Guyane, au collège comme au lycée, il faut aussi nous engager plus résolument dans l'étude des textes et œuvres d'auteurs de Guyane, des Caraïbes, des Amériques, en nous fixant comme objectif d'introduire un de leurs textes dans chacun de nos corpus et de faire une offre de lectures cursives incluant leurs œuvres à chaque séquence.

En classe, il est utile de **revisiter la séance de lecture analytique** pour qu'elle s'écarte des dérives auxquelles expose le « cours dialogué », et pour qu'elle s'oriente vers un déroulement qui construise progressivement l'autonomie de l'élève face au texte : la lecture analytique s'appuie d'abord sur une démarche intuitive, sur les réactions spontanées de la classe pour aller vers un travail collectif interprétatif, puis une organisation et enfin une élaboration de la trace écrite rendant compte de l'interprétation raisonnée à laquelle cette séance a abouti. Une telle démarche nous invite à réinterroger nos pratiques : quelle place pour les « réponses écrites à des questions sur le texte » ? Pour la « lecture à haute voix du texte en classe » ? Quelles connaissances et quels travaux écrits associer à ce temps d'apprentissage par nature essentiellement oral ? Quels « outils » pour garder la trace écrite de ce travail ?

Les stages PAF associés :

La lecture magistrale du texte littéraire : la gestion de la voix et du corps pour mieux lire le texte.

Posture du prof - gestion du groupe classe : la parole de l'élève en classe de français.

Le travail à la maison : quel travail à la maison en français ? Collège et lycée

Faire lire des œuvres intégrales : quelle stratégie ? Lectures analytiques d'OI, lectures cursives, lectures personnelles

POURSUITE DE L'APPRENTISSAGE DE LA LECTURE :

Au collège, **la poursuite de l'apprentissage de la lecture** (fluidité et vitesse de lecture en particulier) est une nécessité et une obligation, la réussite scolaire étant en étroite corrélation avec cette compétence. Rappelons que ni la séance de lecture analytique, ni la lecture à haute voix d'un court passage par quelques élèves ne permettent de construire cette compétence. Les supports et les protocoles qui font progresser l'élève en « fluence » sont maintenant bien définis et la séance hebdomadaire d'accompagnement personnalisé, espace privilégié de la différenciation, permet un entraînement régulier des élèves, garant de progrès rapides et mesurables.

Les protocoles de prise en charge des **élèves restés non-lecteurs** en 6^{ème} sont désormais mis en œuvres dans de nombreux établissements. Leur réussite dépend bien sûr de l'assiduité et de l'engagement des élèves. Sur ce point, il est important de différencier les modalités de prise en charge en fin de cycle 3 de la prise en charge des élèves de 4^{ème}-3^{ème} qui impose d'autres objectifs et d'autres modalités. Les équipes qui souhaitent être accompagnées dans l'élaboration d'un projet de prise en charge des non-lecteurs de l'établissement peuvent en faire la demande par l'intermédiaire de leur chef d'établissement.

Les stages PAF associés :

Lire en 6^{ème} : travailler la fluence et les stratégies de compréhension

Formation des professeurs enseignant aux élèves non-lecteurs en collège : apprendre ou réapprendre à lire au collège



ETUDE DE LA LANGUE

Au collège, l'étude de la langue s'articule toujours à des activités de classement, manipulation, observation de corpus et identification des régularités, opérations de transformations, résolution de problèmes.

Au cycle 3, l'étude de la langue est essentiellement au service de la vigilance orthographique lors des activités d'écriture. Au cycle 4, elle permet la maîtrise progressive des grandes lois syntaxiques, l'identification des groupes constituants de la phrase simple, puis complexe, l'identification des classes de mots et la mise en évidence de leurs propriétés.

ECRITURE

Dans le domaine de l'écriture, l'état des lieux nous donne à réfléchir : le regard sur l'écriture est souvent exclusivement tourné sur la production de l'élève, le contrôle du produit fini, avec une centration excessive voire exclusive sur les normes, comme le montrent les grilles d'évaluation utilisées dans les classes. D'autre part, les genres scolaires peuvent, selon l'usage qu'on en fait, être des cadres efficaces pour développer des compétences langagières ou au contraire de véritables carcans pouvant aller jusqu'à empêcher les élèves d'écrire et de penser.

Après être passés du modèle ancestral de la rédaction aux « processus rédactionnels » largement étayés et guidés par le professeur, le professeur de lettres se trouve aujourd'hui dans une situation de brouillage quant au modèle didactique à privilégier pour enseigner l'écriture dans le second degré. Ce brouillage va de pair avec une diminution de la pratique réelle de l'écriture en classe qui pèse sur la réussite aux examens des élèves qui ne bénéficient pas d'un accompagnement familial. C'est bien à une « **refondation de l'enseignement de l'écriture** »* qu'il faut désormais travailler. Dans les classes, le développement des compétences d'écriture s'appuie déjà sur de nouveaux « modèles » : « écrits de travail », écriture collaborative, carnets de lecteur, autobiographie de lecteur, écriture longue donnant aux élèves le temps de la réécriture qui participe conjointement au développement de l'élève, à celui de sa pensée et de son langage. Ces modèles ne se privent pas d'imbriquer l'**enseignement objectif et structuré des codes de la langue écrite** dans le processus d'écriture-réécritures. L'accompagnement personnalisé au lycée est explicitement orienté vers les objectifs d'amélioration de l'expression orale et écrite.

Les stages PAF associés :

Faire écrire au collège et au lycée : quelle progression ? Diversification des activités

Corriger des copies : la tension posture de lecteur/posture de correcteur

L'accompagnement de l'élève au lycée : quel accompagnement pour quelles compétences ?

EVALUATION

L'inclusion des élèves allophones, la présence de « petits lecteurs » ou de « petits scripteurs », d'élèves « DYS », sont autant de réalités qui amènent les équipes à poursuivre leur réflexion pour associer une pédagogie différenciée à un processus d'**évaluation positive de la compétence à construire**. Celle-ci permet de valoriser sans démagogie différents niveaux de maîtrise et distingue clairement l'évaluation au service de l'apprentissage de l'**évaluation de la performance**.

Au collège, plusieurs dispositifs sont maintenant bien connus : pistes, médailles, ceintures. Ils permettent de construire un cursus d'apprentissage qui ne se confond pas avec les bilans périodiques. Ils sont compatibles avec les modalités d'évaluation du LSU.

Les stages PAF associés :

Classe hétérogène : différencier avec PISTES



La progression annuelle au collège : construire une progression annuelle centrée sur les compétences

Je remercie les collègues tuteurs qui acceptent d'accueillir dans leurs classes les stagiaires lauréats ou étudiants, ainsi que tous les formateurs qui mettent en œuvre le PAF lettres. Ces missions leur permettent de développer les compétences qui pourront ensuite être validées par l'obtention du CAFFA.

Enfin, je salue l'engagement des collègues qui m'aideront cette année dans mes missions et accompliront un travail de conseil, de médiation et de formation considérable : AnneClaire Renaudin, Renaud Mercier, Isabelle Niveau, et, pour l'Ouest guyanais, Cédric Mistral, Julie Vernier, Sthelline Valiame, Patricia Cippe. Sans eux, rien ne serait possible.

Chers collègues, je vous souhaite une année scolaire pleine de satisfactions et d'audace, de nouvelles expériences pédagogiques couronnées de réussites.

Catherine Le Contel-Legrand

Vous trouverez en ANNEXES :

I : Une sélection de **concours et manifestations** en lien avec notre discipline

Un regard particulier sera réservé au Printemps des poètes : nous célébrons en effet cette année le 40^{ème} anniversaire de la mort de **Léon-Gontran DAMAS**.

II : **Les ressources et sites de référence** (programmes, accompagnements ...)



ANNEXE 1 : Concours et manifestations en lien avec les Lettres

- **Mediatiks : concours de médias scolaires et lycéens (envoi des productions de janvier à avril 2019)**
<https://www.clemi.fr/fr/mediatiks/plus-dinformation-sur-le-concours-2019.html>
- **Dans le cadre de la semaine de la langue française et de la francophonie, le concours « Dix-moi dix mots » : inscription en décembre 2018, envoi des productions des classes avant le 1^{er} février 2019.**
<http://www.dismoidixmots.culture.fr/>

Cette nouvelle édition est consacrée aux différentes formes de l'écrit.

Les dix mots choisis pour illustrer cette thématique sont : **arabesque, composer, coquille, cursif/-ive, gribouillis, logogramme, phylactère, rébus, signe, tracé.**

A noter un stage au PAF avec l'artisan calligraphe Julien CHAZAL qui sera présent en Guyane au mois de Janvier.

- **Concours Kamishibai plurilingue** inscription avant le 22 octobre. Productions à envoyer avant le 18 février 2019
<https://kamilala.org/partner/dulala/>
- **Concours Florilège : concours d'écriture collective : thème « Présent »**
<http://cflm.fipf.org/actualite/florilege-fipf-2019-present-4eme-concours-mondial-decriture-creative-collective>
- **Le Printemps des poètes dont le thème cette année est : la Beauté**
<https://www.printempsdespoetes.com/>
- **Le prix des découvreurs (poésie contemporaine)**
<http://lesdecouvreurs2.blogspot.com/2018/05/selection-2018-2019-du-prix-des.html>
- **Prix de l'audace artistique et culturelle :**
<http://www.culture.gouv.fr/Thematiques/Education-artistique-et-culturelle/Actualites/Prix-de-l-audace-artistique-et-culturelle-2018>
- **Lycée au cinéma et Collège au cinéma (documents transmis par courriel)**
Je rappelle l'existence du pôle ressources cinéma au lycée Lama Prévot (contacter Marina Legal) et du pôle ressources théâtre au lycée Gaston Monnerville (contacter Benoît Baltus).



ANNEXE 2 : RESSOURCES UTILES

PROGRAMMES :

- **Ajustement des programmes (juillet 2018) :**
cycle 3 :
http://cache.media.education.gouv.fr/file/30/05/0/ensel169_annexe2V2_986050.pdf
cycle 4 :
http://cache.media.education.gouv.fr/file/30/62/8/ensel169_annexe3_985628.pdf

- **Pour le lycée :**
<http://eduscol.education.fr/pid23207/francais.html>

Et toujours deux textes fondamentaux :
 - **L'explication de texte littéraire – un exercice à « revivifier » (Patrick Laudet)**
 - **Faire la place au sujet lecteur en classe (Anne Vibert)**
<http://eduscol.education.fr/cid75763/ressources-pour-l-enseignement-du-francais.html>

- **Ressources sur le langage oral** sur Eduscol, quel que soit le niveau dans lequel vous exercez : <http://eduscol.education.fr/cid101008/francais-cycle-langage-oral.html>

- **sur les Langues et Cultures de l'Antiquité :**
<http://eduscol.education.fr/cid101488/langues-cultures-antiquite-enseignement-complement.html>

SITES DE REFERENCE :

- De nombreuses ressources mises à votre disposition sur **le portail national des Lettres** (qui regroupe toutes les informations essentielles sur notre discipline)
<http://eduscol.education.fr/lettres/>
- Des **ressources pour notre académie sur notre site :**
<http://lettres.dis.ac-guyane.fr/>